

Так на современном этапе творческой деятельности коллектива народного хора РАМ им. Гнесиных (руководитель – профессор, заслуж. артист РФ Игнатьева С.К.) – это дополнительный стимул к расширению сферы профессиональных певческих навыков студентов и приобретению новых исполнительских возможностей как выразительного средства в сфере хорового ансамблирования (опера И. Дударя «Русалочка», хоровые произведения В. Калистратова, А. Вискова). Ведь, по мнению М.В. Медведевой, «Творческое освоение древнерусского песенного наследия способствует осознанию новым поколением своей причастности к высокому духовному культурному наследию своей родной земли» [3, с. 16].

Литература

1. Земцовский И.И. Этно-слух как ключ к музыкальному существованию // Культура народного пения: традиции и искусство: материалы научно-практической конференции (13-16 мая 2000 г.) / Ред.-сост. Л.В. Шамина. Москва: МГИМ, 2001. С.4-14.
2. Ильин В.П. Очерки истории русской хоровой культуры второй половины начала XX века. Москва: Советский композитор, 1985. 228 с.
3. Медведева М.В. Древнерусское певческое искусство и взаимосвязь церковной и народной традиций // Проблемы народно-певческого исполнительства и образования / Сост. М.В. Медведева. Москва: МГИМ им. А.Г. Шнитке, 2012. С. 8-17.
4. Медведева М.В. Общие черты народно-песенного и древнерусского церковно-певческого искусства // Христианские образы в искусстве: Сб. трудов 170 / РАМ им. Гнесиных. Москва, 2007. Вып. 1. С.84-89.
5. Рапацкая Л.А. История русской музыки: от Древней Руси до Серебряного века. 3-е изд. Санкт-Петербург: Лань; Планета Музыки, 2015. 480 с.

К ВОПРОСУ ТЕОРИИ АРАНЖИРОВКИ И ОБРАБОТКИ ПЕСЕННОГО МАТЕРИАЛА В НАРОДНО-ПЕВЧЕСКОМ ИСКУССТВЕ

Морозов Дмитрий Викторович

руководитель Центра русского фольклора

Государственного Российского дома

народного творчества имени В.Д. Поленова

Аннотация. В статье рассматриваются теоретические основы феномена

аранжировки в народно-певческом искусстве, исторически сложившиеся подходы к классификации форм творческой интерпретации музыкального фольклора в деятельности композиторов-классиков и представителей народно-хорового образования и руководителей народно-певческих коллективов. Представлена авторская концепция систематизации видов аранжировки, обработки и импровизационного распева «на голоса» народных песен и авторских произведений.

Ключевые слова: аранжировка, переложение, обработка, народный хор, фольклор, народная песня, народно-певческое искусство.

Abstract. The article deals with the theoretical foundations of the phenomenon of arrangement in folk singing art, historical approaches to the classification of forms of creative interpretation of musical folklore in the activities of classical composers and representatives of folk choir education and group leaders.

Keywords: arrangement, transcription, processing, folk choir, folklore, folk song, folk singing art.

Аранжировка и обработка народной песни и авторских сочинений является особым видом творческой деятельности. С течением времени в хоровой академической музыке и народно-певческом искусстве сформировалась теория аранжировки и обработки песенного материала. Вопросы, связанные с указанной проблематикой, разрабатываются в специальных исследованиях по теории хоровой аранжировки и обработки, трудах по музыкальному анализу произведений и отдельных элементов хоровой фактуры, а также методических пособиях, посвященных технологии создания хоровых аранжировок и обработок.

В академическом направлении теоретические аспекты хоровой аранжировки рассматриваются в трудах Г.С. Гармаша [17], О.В. Девуцкого [20], В.А. Живова [22], М.Н. Ивакина [24], О.И. Кулапиной [31], А.С. Ленского [32], С.К. Мусина [48], В.А. Самарина [56], А.А. Юрлова [65] и др. Значительный вклад в осмысление

закономерностей творческой интерпретации первоисточника в процессе аранжировки внесли исследования Ю.И. Паисова [51], А.К. Петрова [52], А.В. Пчелинцева [53], Г.В. Хорошайло [61], а также работы, посвященные теме фольклоризма и композиторского творчества Г.Л. Головинского [18], В.Е. Гусева [19], И.И. Земцовского [23] и Л.П. Ивановой [27].

На современном этапе развития хорового искусства деятельность аранжировщика рассматривается как многогранный творческий феномен, объединяющий композиторский, исследовательский, редакторский и исполнительский аспекты работы, а сама аранжировка, как род художественно-эстетической деятельности, включает три категории: автора аранжировки, аранжировку как процесс и аранжировку как готовый результат творческой работы [20].

Теоретики и практики хорового искусства выделяют несколько типов и видов обработки музыкального материала. О.В. Девуцкий приводит следующую классификацию форм преобразования материала:

- гармонизация,
- хоровое изложение,
- переложение,
- аранжировка,
- обработка,
- свободная обработка (транскрипция, парафраз, фантазия на тему).

В этой классификации он располагает термины по оси творческого включения аранжировщика в процесс интерпретации оригинала. Как пишет исследователь, подобная систематизация носит условный характер, так как «требование “точного” определения жанра аранжировки не может являться принципиальным условием работы аранжировщика, а тем более никак не определяет качество его продукции. Мера, степень, количество и глубина изменений первоначального текста могут оцениваться не сами по себе, но только с позиций художественно-эстетического результата и этического отношения к имени аранжируемого композитора» [20, с. 14–15]. К современным видам

хоровой аранжировки и обработки Девуцкий относит:

1. переложение авторских хоровых сочинений для другого состава;
2. переложение для хора инструментальной музыки;
3. переложение сольных вокальных сочинений;
4. обработки массовых и эстрадных песен, джазовых и поп-хитов, создание попури и сюит на их материале;
5. обработка и переосмысление фольклорных образцов;
6. гармонизация и обработка духовных (церковных) песнопений [20, с. 10].

Известный дирижер и педагог В.А. Самарин определяет хоровую аранжировку как «композиционную форму преобразования музыкального материала» [56, с. 185]. По его мнению, термины «аранжировка» и «переложение» используются для обозначения «варианта с определенным изменением фактуры» [56, с. 186], а именно:

- переложения с одного хорового состава для другого;
- переложения произведений, написанных для сольного пения с сопровождением, для различных составов;
- переложения инструментальных сочинений для хорового исполнения.

Термины «транскрипция» и «обработка» обозначают произведения, в которых оригинальный текст имеет значительную музыкально-композиционную интерпретацию.

В одном из последних крупных исследований, посвященных феномену аранжировки, А.В. Пчелинцев, характеризуя методы аранжировки в современном народно-певческом искусстве, подробно анализирует трансформацию первоисточника в контексте импровизационной природы народно-певческого исполнительства и гармоническое варьирование как аспект аранжировки народной песни. В приложении к своей диссертации он описывает особенности методов трансформации песенного первоисточника в творчестве композиторов XIX–XX веков и современном народно-певческом исполнительском искусстве. По мнению ученого, в аранжировках первой

половины XX века «преобладал метод гармонизации фольклорного первоисточника» [53, с. 201–202], тогда как во второй половине столетия он стал отличаться «значительным усложнением подходов к обработке с возрастающей ролью современных композиций, включая сонористику, алеаторику и других» [53, с. 202].

К настоящему времени в профессиональном композиторском творчестве сложилось несколько подходов в работе с фольклорным материалом. Основными из них являются обработка и стилизация. Значительное место в русской хоровой академической музыке занимает обработка народной песни, возникновение которой исследователи относят ко второй половине XVII столетия [25, с. 36]. В процессе развития композиторского творчества сложилось несколько видов преобразования музыкального материала:

- обработка с преобладанием гомофонно-гармонического склада письма (Д.Н. Кашин, И.А. Рупин и др.);
- обработка средствами народной подголосочной полифонии (А.В. Александров, А.Д. Кастальский, Г.Г. Лобачев, А.К. Лядов, М.П. Мусоргский, В.М. Орлов, Н.А. Римский-Корсаков, П.Г. Чесноков и др.);
- полифоническая обработка (Н.А. Римский-Корсаков и др.);
- обработка, сочетающая в себе различные виды хорового изложения (С.Н. Василенко, А.К. Глазунов, А.Т. Гречанинов, А.А. Давиденко, А.А. Егоров, А.В. Кастальский, А.В. Никольский, А.В. Свешников, П.Г. Чесноков и др.) [25, с. 36].

Ряд исследователей выделяет два различных подхода к фольклорному произведению: песенная обработка «классического типа» и «свободная» обработка [51, с. 57]. Первый подход направлен на воссоздание народного напева с помощью средств профессиональной композиторской техники, что прослеживается в творчестве Глазунова, Гречанинова, Лядова, Мусоргского, Римского-Корсакова и др. В своих произведениях композиторы стремились сохранить стиль, жанр, композиционные особенности первоисточника, видоизменяя гармоническое сопровождение и фактуру. Второй подход предполагает создание оригинальных сочинений «на основе заимствуемого из

фольклора песенного текста, а иногда и фрагментов мелодии» [51, с. 58], т.е. за счет расширения границ хорового письма в обработках подчеркивался индивидуальный авторский стиль, который при этом мог быть отдален от первоисточника.

Роль песенной обработки «классического типа» в современной композиторской деятельности значительно уменьшилась в пользу обработки «свободного» типа как формы «диалога» между фольклором и композитором. Таким образом, в жанре обработки для хора а cappella в отечественной музыке XX века сформировалось несколько видов композиционных форм:

- обработки – «миниатюры»;
- обработки – театрализованные «сценки»;
- обработки – масштабные пьесы;
- циклические композиции на основе нескольких обработок;
- «фантазии на темы» народных песен [60, с. 9].

Еще одним творческим методом работы с фольклорным материалом является стилизация. Данный прием по своим художественно-выразительным функциям очень близок к песенной обработке. В композиторском творчестве сформировалось два вида стилизации: «чистая» и «условная», при этом, главная задача стилизации — это ориентация на так называемый «фольклорный стиль» [26, с. 16]. «Чистой» стилизацией принято считать песни, написанные в подражание народным, которые, попадая в массовую культуру, и зачастую теряя авторство, воспринимаются и исполняются как народные: например, сочинения В.Г. Захарова, Г.Ф. Пономаренко, Е.П. Родыгина. «Условная» стилизация, как отмечают исследователи, «ведет к трансформации семантического уровня заимствованного первоисточника» [26, с. 16].

Теоретические аспекты творческого освоения песенного фольклора в народно-певческом хоровом искусстве рассматриваются в работах А.С. Абрамского [1, 2], Л.А. Антиповой [4, 5], В.В. Бакке [8, 12], И.И. Веретенникова [15], М.В. Медведевой [33, 35, 36, 37, 38, 39, 43, 44], О.С. Щербаковой [64] и др. В отличие от академического хорового искусства,

объектом исследования в котором являются сочинения профессиональных композиторов, в народно-хоровом направлении в центре внимания – деятельность представителей народно-хорового образования, руководителей коллективов и композиторов, которые активно сотрудничают с народными хорами. За более чем 50-летний период осмысления и описания принципов создания разнообразных форм преобразования музыкального материала, в народно-хоровом образовании закрепился свой понятийный аппарат. В качестве исходных категорий творческого процесса выступают три дефиниции: аранжировка, обработка и импровизационный распев «на голоса».

Под аранжировкой понимается: «приспособление определенного произведения, как народного, так и авторского, к возможностям и особенностям конкретного исполнительского коллектива (или одного исполнителя), ставящее своей целью максимальное раскрытие заложенного в первоисточнике художественного образа» [39, с. 50], тогда как обработка подразумевает «сочинение новых голосов (вокальных или инструментальных партий) на основе первоначального музыкального материала (одно- или многоголосного), направленное на всестороннее развитие художественного образа первоисточника с помощью широкого использования различных музыкально-выразительных средств» [39, с. 50]. Эти определения, данные в 1980-х годах одним из основоположников теоретического осмысления проблем творческого освоения песенного фольклора и авторской музыки в народно-хоровом искусстве, М.В. Медведевой остаются актуальными в настоящее время и активно используются в современных учебно-методических пособиях. Объектом внимания педагога-исследователя всегда были и остаются: аранжировка как вид творческой деятельности и импровизация как форма творческого освоения песенного фольклора. На протяжении сорока лет данным темам посвящены более 10 статей и кандидатская диссертация «Педагогические условия творческого развития студентов на занятиях хоровой аранжировкой» [44]. Текстологический анализ работ М.В. Медведевой показал, что предложенная исследователем классификация видов творческой интерпретации музыкального

материала, с годами претерпевала корректировку, но до сих пор она является основой для построения теоретико-методических концепций аранжировки и импровизационного распева народных песен, к примеру в работах Е.Ю. Веселовской [16], О.В. Капли [30], Т.С. Стенюшкиной [58], Т.В. Тищенко [6], Е.Л. Хорошиловой [62], О.В. Чернобаевой [63], О.С. Щербаковой [64], Н.А. Яговец [59] и др.

В качестве трех основных форм творческого освоения фольклора М.В. Медведева выделяет аранжировку, обработку и импровизацию. Видами аранжировки (ее иерархический уровень) – музыкально-текстовое редактирование, облегченное переложение и собственно переложение, а способами аранжировки называет переложение с сохранением фактуры первоисточника и переложение с ее изменением. В исследованиях Марины Васильевны подробно разбираются приемы редактирования и переложения фольклорных партитур и методика импровизационного распева народных песен «на голоса» [34, 36, 37, 41, 42, 44]. Отметим, что в ее начальных работах импровизационный распев относился к видам коллективной обработки и аранжировки, а в статьях последних лет распев «на голоса» обозначается как отдельная форма творческого освоения фольклора, наряду с аранжировкой и обработкой.

Один из наиболее известных и талантливых аранжировщиков народных песен В.В. Бакке, основываясь на собственном педагогическом и творческом опыте, выделяет в хоровой (ансамблевой) аранжировке 3 основных типа: редактирование нотного текста фольклорной записи, переложение с одного состава исполнителей на другой, творческая обработка песенного материала. В хоровой обработке он обозначает два направления: «региональная» обработка, в которой используется только локальная музыкально-фольклорная стилистика, и «свободная» обработка, в рамках которой используются средства и приемы хоровой композиции и письма [12].

Подробный анализ обработки народной песни для хора и фольклорного ансамбля в своих работах делает Л.А. Антипова. По классификации Антиповой обработки создаются в двух направлениях:

- обработки общерусского типа («свободная»);
- обработки в стиле определенной народно-исполнительской традиции (стилевая или региональная).

При этом Людмила Алексеевна указывает на то, что обработки имеют два вида: для хора а'cappella и обработка для хора с сопровождением и могут создаваться для профессионального и самодеятельного исполнения, а также для конкретного коллектива и различных хоровых составов. Свободная и стилиевая обработки отличаются от друг друга по применению или не применению в них академических приемов композиции и средств выразительности [4, 5].

Учебно-методические пособия по хоровой аранжировке последних двух десятилетий в основном опираются на региональный песенный фольклор: Алтайского края – Н.А. Яговец, Белгородской области – И.И. Веретенникова, Волгоградской области – О.В. Капли; или конкретные жанры вокального фольклора – духовные стихи и канты – М.В. Медведевой.

На наш взгляд, структурно-типологический анализ методик трансформации фольклорных первоисточников и авторских текстов позволяет говорить, что в народно-певческом искусстве сформировалось четыре творческих метода интерпретации (освоения) исходного материала:

- метод реконструкции музыкальных произведений;
- метод стилизации музыкальной лексики и композиционного строения региональных/локальных традиций;
- метод обработки песенного фольклора и авторской музыки;
- метод многоголосного импровизационного распева.

Эти методы воплощаются в жанрово-стилевом многообразии композиционных форм, которое можно систематизировать по нескольким признакам. В основе предлагаемой нами рабочей классификации видов интерпретации музыкального первоисточника лежит разделение по типу аранжируемого материала. В приводимой таблице мы соотносим вид интерпретации с используемыми в народно-хоровой литературе обозначениями (номинациями) в партитурах.

Тип материала	Вид интерпретации	Наименование
Фольклорный первоисточник	Музыкально-текстовая редакция	редакция; музыкально-текстовая редакция
	Стилевая аранжировка	аранжировка; стилевая обработка; обработка
	Сочинение на тему (стилизация)	стилевая обработка; обработка; на тему ...
	Свободная обработка	обработка
	Импровизационный многоголосный распев	распев
	Аранжировка импровизационного многоголосного распева	распев ..., аранжировка
	Свободная обработка импровизационного многоголосного распева	распев ..., обработка
Авторское произведение	Редакция	редакция
	Переложение	переложение
	Аранжировка	аранжировка; переложение и редакция
	Стилевая обработка	обработка
	Свободная обработка	обработка
	Импровизационный многоголосный распев	распев
	Аранжировка импровизационного многоголосного распева	распев ..., аранжировка
	Свободная обработка импровизационного многоголосного распева	распев ..., обработка

Кратко охарактеризуем особенности каждого вида творческой интерпретации исходного материала.

Музыкально-текстовая редакция фольклорного первоисточника

предполагает внесение незначительных изменений в расшифровку аутентичной звукозаписи с сохранением мелодико-фактурного инварианта напева и сюжета поэтического текста (примеры см. [11, 13, 46, 50, 57]).

Стилевая аранжировка фольклорного первоисточника – вид вокально-хорового (ансамблевого) изложения, целью которого является реконструкция мелодико-фактурного типа локальной традиции, т.е. характера мелодики в определенном звукоряде с сохранением интервального соотношения партий многоголосной фактуры (подробнее о мелодико-фактурном типе см. [20], примеры см. [9, 54]).

Сочинение на тему фольклорного первоисточника или авторского произведения (стилизация) предполагает создание на основе исходного музыкально-поэтического материала нового произведения в рамках мелодико-фактурного типа определенной региональной/локальной традиции.

В качестве примера назовем сочинения В. Царегородцева «Заиграю, сам заплачу» в стилистике музыкально-песенного фольклора Белгородской области, В. Реута «Переведи меня через майдан» (муз. С. Никитина, сл. Коротича в переводе Ю. Мориц) и А. Федоскина «Грузинская песнь» (муз. С. Рахманинова, сл. А. Пушкина) в музыкально-песенной стилистике х. Мрыховского Верхнедонского района Ростовской области.

Свободная обработка фольклорного первоисточника или авторского произведения – вид вокально-хорового (ансамблевого) изложения, предполагающий трансформацию мелодико-фактурного варианта напева с помощью академических приемов композиции и средств выразительности (примеры см. [10, 28]). В нашей классификации главным критерием отличия стилевой аранжировки от свободной обработки является соответствие партитуры мелодико-фактурному типу песенной традиции. Поэтому все партитуры, в основе композиции которых лежит принцип фактурного крещендо, мы относим к обработкам свободного типа.

Импровизационный многоголосный распев фольклорного первоисточника или авторского произведения – метод коллективного воплощения инвариантной

модели напева. Классическими образцами распева фольклорного первоисточника являются партитуры, распетые творческими группами государственных народных хоров (примеры см. [29, 55]). Метод многоголосного распева народных песен и авторских сочинений на протяжении всей творческой деятельности последовательно используется ансамблями «Русская песня» под руководством Н. Бабкиной [7] и «Сирин» под руководством А. Котова [14].

Аранжировка импровизационного многоголосного распева фольклорного первоисточника или авторского произведения – вид вокально-хорового (ансамблевого) изложения ранее распетого музыкально-фольклорного произведения или авторского сочинения с соблюдением норм определенного регионального/локального мелодико-фактурного типа.

Свободная обработка импровизационного многоголосного распева фольклорного первоисточника или авторского произведения предполагает создание хоровой партитуры на основе ранее распетого музыкально-фольклорного произведения или авторского сочинения с помощью академических приемов композиции и средств выразительности.

Редакция авторского произведения – приспособление партитуры для исполнения определенным хоровым (ансамблевым) коллективом с внесением изменений в рамках композиционной структуры первоисточника.

Переложение авторского произведения предполагает вокально-хоровое (ансамблевое) изложение определенной партитуры без фактурных и структурно-композиционных изменений с одного состава на другой (примеры см. [49]).

Аранжировка авторского произведения – вид вокально-хорового (ансамблевого) изложения, предполагающий переложение и редакцию первоисточника для конкретного исполнительского состава (примеры см. [49]).

В современной народно-хоровой литературе не сложилось единой системы номинации партитур. С целью формирования единого подхода предлагаем таблицу обозначения партитур, в которой соотнесены виды интерпретации песенного материала с рекомендуемыми обозначениями, а также манерой пения, в которой данный вид рекомендуется исполнять, так как, по нашему мнению,

темброво-стилевые особенности не отделимы от склада многоголосия.

Тип материала	Вид интерпретации	Номинация	Манера исполнения
Фольклорный первоисточник	Музыкально-текстовая редакция	редакция	диалектная
	Стилевая аранжировка	аранжировка	диалектная
	Сочинение на тему (стилизация)	муз. ..., сл. народные; на тему ...	диалектная
	Свободная обработка	обработка	наддиалектная
	Импровизационный многоголосный распев	распев ...	диалектная
	Аранжировка импровизационного многоголосного распева	распев ..., аранжировка	диалектная
	Свободная обработка импровизационного многоголосного распева	распев ..., обработка	наддиалектная
Авторское произведение	Редакция	редакция	наддиалектная
	Переложение	переложение	наддиалектная
	Аранжировка	переложение и редакция	наддиалектная
	Стилевая обработка	обработка	диалектная
	Свободная обработка	обработка	наддиалектная
	Импровизационный многоголосный распев	распев	диалектная наддиалектная
	Аранжировка импровизационного многоголосного распева	распев ..., аранжировка	наддиалектная
	Свободная обработка импровизационного многоголосного распева	распев ..., обработка	наддиалектная

Под термином «диалектная манера пения» мы понимаем комплекс вокально-исполнительских средств и приемов, сформированный у ряда

поколений народных исполнителей одной местности под воздействием историко-этнографического контекста традиции и передающий особенности локальных и узколокальных песенных стилей. Наддиалектная манера пения – это комплекс вокально-исполнительских средств и приемов, основанный на едином формировании гласных, открытом звукообразовании в высокой певческой позиции и передаче фонетических особенностей литературного языка (подробнее см. [45]).

Несомненно, аранжировка как вид творческой деятельности во многом близок полноценной композиторской работе, а метод импровизационного распева является уникальным примером коллективного сотворчества, главная особенность которого – «создание произведения в процессе исполнения» [53, с. 230]. В настоящее время несмотря на большое количество репертуарных сборников, в которых представлены различные формы переложений, аранжировок и обработок народных песен и авторской музыки, серьезной эдиционной проблемой остается «паспортизация» партитур. Зачастую на подготовительном этапе работы хормейстера многие издания требуют текстологического исследования для выявления первоисточника, его стилистических особенностей. Поэтому в задачи и аранжировщиков, и редакторов-составителей репертуарных сборников и пособий входит обязательная ссылка на выходные данные музыкально-фольклорных текстов.

Литература

1. Абрамский А. Основы аранжировки для русского народного хора // Клубные вечера. Москва: Сов. композитор, 1982. Вып. 15. С. 79–93.
2. Абрамский А. От аранжировки к обработкам // Клубные вечера. Москва: Сов. композитор, 1984. Вып. 16. С. 95.
3. Александр Григорьевич Дармастук. Мой путь. Сборник хоровых произведений и обработок народных песен / Ред. И.В. Докучаева. Екатеринбург: Издательский дом «Винталя», 2017. 107 с.
4. Антипова Л.А. Концертно-исполнительская практика и сценическое воплощение фольклора. Москва: ГРДНТ, 1993. 111 с.
5. Антипова Л.А. Обработка народной песни для народного хора и ансамбля фольклорной песни: метод. рекомендации. Москва: ВНИЦ НТ и КИР им. Н.К. Крупской, 1989. 14 с.

6. Аранжировка и обработка народных песен (на материале Орловского песенного фольклора): учеб. пособие / Сост. Т.В. Тищенко. Орел: ОГИИК, 2016. 86 с.
7. Бабкина Н.Г. Многоголосие «Русской песни» / Сост., расшифровка и нотный набор Д.В. Морозов, С.В. Рассказова. Москва: Полезная полиграфия, 2020. 148 с.
8. Бакке В.В. Вопросы редактирования песенного фольклора // Музыкальный фольклор народов России: матер. научно-практической конференции (Москва, 25–26 марта 2021 г.). Москва: МГИК, 2021. С. 11–19.
9. Бакке В.В. Между реченькой, между быстрою. Песни русского Севера. Хрестоматия по хоровому классу, дирижерско-хоровой практике и вокальному ансамблю. Санкт-Петербург: Изд-во «Союз художников», 2018. 220 с.
10. Бакке В.В. Отчего камень зарождается. Народные песни Западных областей России. Хрестоматия по хоровому классу, дирижерско-хоровой практике и вокальному ансамблю. Санкт-Петербург: Изд-во «Союз художников», 2022. 184 с.
11. Бакке В.В. Песни из репертуара ансамбля народной музыки «Златоцвет». Хрестоматия по хоровому классу, дирижерско-хоровой практике и вокальному ансамблю. Москва: МГИК, 2015. 106 с.
12. Бакке В.В. Редактирование и переложение русских народных песен для народного хора: метод. пособие. Москва: ВНМЦ НТ и КПП им. Н.К. Крупской, 1990. 66 с.
13. Бакке В.В., Бушуйкина Т.В. У ворот сосна зеленая. Песни из репертуара ансамбля народной музыки «Златоцвет». Вып. 4. Хрестоматия по хоровому классу, дирижерско-хоровой практике и вокальному ансамблю. Москва: Экон-Информ, 2019. 145 с.
14. Богослужебные песнопения XVI–XVIII веков и духовные стихи из репертуара ансамбля «Сирин» / Сост. А. Котов, Л. Кондрашова, П. Терентьева, Д. Саяпин, В. Георгиевская. Москва: Спорт и культура 2000, 2016. 264 с.
15. Веретенников И. Аранжировка и обработка народной песни для ансамблей и солистов. Белгород: БГЦНТ, 2006. 104 с.
16. Веселовская Е.Ю. Аранжировка народной песни. Теоретический курс. Учеб. - метод. пособие. Новосибирск: Рекламно-издательская фирма «Новосибирск», 2019. 66 с.
17. Гармаш Г.С. Основы хорового изложения и аранжировки: дис... канд. искусствоведения. Москва, 1949.
18. Головинский Г.Л. Композитор и фольклор: из опыта мастеров XIX–XX века: очерки. Москва: Сов. композитор, 1981. 279 с.
19. Гусев В.Е. Фольклор и социалистическая культура (к проблеме современного фольклоризма) // Современность и фольклор: Ст. и матер. / Сост. В. Гусев, А. Горковенко. Москва: Музыка, 1977. С. 26–27.
20. Девуцкий О.В. Теоретические аспекты искусства хоровой аранжировки: дис. ... канд. искусствоведения. Москва, 2006. 168 с.
21. Дорохова Е.А. Мелодико-фактурный тип как системообразующий компонент // Традиционные музыкальные культуры на рубеже столетий: проблемы, методы, перспективы исследования. Москва: РАМ им. Гнесиных, 2008. С. 103–110.
22. Живов В.Л. Хоровое исполнительство: теория, методика, практика. Москва: ВЛАДОС, 2003. 272 с.
23. Земцовский И.И. Фольклор и композитор: теоретические этюды. Ленинград; Москва: Сов. композитор, 1978. 174 с.
24. Ивакин М. Хоровая аранжировка. Москва: Музыка, 1980. 216 с.
25. Ивакин М.Н. Русская хоровая литература. Москва: Советская Россия, 1965. 360 с.

26. Иванова Л.П. Типология фольклоризма в русской музыке XX века: автореф. дис. ... д-ра искусствоведения. Санкт-Петербург, 2005. 35 с.
27. Иванова Л.П. Типология фольклоризма в русской музыке XX века: дис. ... д-ра искусствоведения. Санкт-Петербург, 2005. 305 с.
28. Из репертуара ансамбля казачьей песни «Криница». Песни в обработке В. Капаева. Краснодар: Просвещение-Юг. 492 с.
29. Из репертуара Уральского государственного академического русского народного хора. Сборник песен: обработки, аранжировки народных песен, авторские сочинения / Сост. Н.В. Зайцев, под ред. В.С. Блиновой. Екатеринбург: Универсальная типография «Альфа Принт», 2021. 132 с.
30. Капля О.В. Хоровая аранжировка: учеб. пособие. Волгоград: ВК им. П.А. Серебрякова, 2016. 94 с.
31. Кулапина О.И. Приемы обработки русского народно-песенного материала (анализ техники композиции). Санкт-Петербург: Композитор, 2008. 108 с.
32. Ленский А.С. Искусство хоровой аранжировки. Москва: Музыка, 1980. 344 с.
33. Медведева М. Аранжировка как один из способов творческого освоения песенного фольклора // Сохранение и развитие русских народно-певческих традиций: Сб. тр. Вып. 86 / Отв. ред. Л.В. Шамина. Москва: ГМПИ им. Гнесиных, 1986. С. 69–89.
34. Медведева М. Импровизационный многоголосный распев народных песен // Памяти Л.Л. Христиансена (1910–1985): Сб. науч. ст. по матер. Всерос. науч. чтений, посвященных Л.Л. Христиансену / Ред.-сост. А.С. Ярешко. Саратов: SGK им. Л.В. Собинова, 2005. С. 239–252.
35. Медведева М. Межпредметные связи в процессе обучения хоровой аранжировке на народно-хоровых отделениях // Вопросы хорового образования: Тр. ГМПИ им. Гнесиных. Вып. 77. М.: ГМПИ им. Гнесиных, 1985. С. 80–116.
36. Медведева М. Распев народных песен «на голоса» // Клубные вечера. Москва.: Сов. композитор, 1986. Вып. 18. С. 74–86.
37. Медведева М.В. Аранжировка и импровизация как формы творческого освоения песенного фольклора: учеб.-метод. пособие. Москва: РАМ им. Гнесиных, 2022. 88 с.
38. Медведева М.В. Аранжировка как вид творческого освоения песенного фольклора // История, теория и практика фольклора: Сб. науч. ст. по матер. V Всерос. науч. чтений памяти Л.Л. Христиансена / Науч. ред. А.С. Ярешко, ред.-сост. А.А. Михайлова. Саратов: SGK им. Л.В. Собинова, 2017. С. 58–63.
39. Медведева М.В. Аранжировка как вид творческой деятельности (к проблеме обучения) // Фольклор и фольклоризм. Вып. 2. Традиционный фольклор и современные народные хоры и ансамбли: Сб. науч. тр. / Сост. и отв. ред. В.А. Лапин, сост. И.И. Земцовский. Ленинград: ЛГИТИиК, 1989. С. 47–61.
40. Медведева М.В. Аранжировка народных песен русскими композиторами и собирателями музыкального фольклора (к истории вопроса) // Музыкальное образование в контексте культуры. Народно-певческое образование на пороге XXI века: Матер. Всерос. конф. 23 ноября 1998 г. / Отв. ред. С.Л. Браз. Москва: РАМ им. Гнесиных, 1999. С. 148–160.
41. Медведева М.В. Взаимовлияние древнерусского народного и церковного певческого искусства (на примере импровизационного распева) // Народно-певческое образование в России: проблемы и пути развития: Матер. Всерос. науч.-практ. конф. 1992, 1995 гг. и педагог. семинара 1997 г. / Отв. ред. М.В. Медведева. Москва: РАМ им. Гнесиных, 1998. С. 20–28.

42. Медведева М.В. Методика импровизационного распева народных песен // Культура народного пения: традиции и искусство: Матер. науч.-практ. конф. 13–16 мая 2000 г. / Под общ. Ред. Л.В. Шаминой. Москва: МГИМ им. А.Г. Шнитке, 2001. С. 60–66.
43. Медведева М.В. Методика хоровой аранжировки для руководителей песенных фольклорных коллективов. Москва: ВНМЦ НТ и КПр, 1982. 55 с.
44. Медведева М.В. Педагогические условия творческого развития студентов на занятиях хоровой аранжировкой: дис. ... канд. пед. наук. Москва, 1988. 204 с.
45. Медведева М.В. Распев песен «на голоса» как метод развития творческих навыков исполнителей // Специфика учебно-воспитательной работы в фольклорном коллективе. Москва: ВНМЦ НТ и КПр, 1984. С. 42–60.
46. Мимо саду зелена. Песни из репертуара ансамбля народной музыки «Златоцвет». Вып. 3. Хрестоматия по хоровому классу, дирижерско-хоровой практике и вокальному ансамблю / Сост. В.В. Бакке, Т.В. Бушуйкина. Москва: Экон-Информ, 2021. 126 с.
47. Морозов Д.В. Народный хор сегодня: музыкальное мышление и принципы вокального интонирования // Народно-певческое искусство в России: прошлое, настоящее, будущее: сб. науч. ст. и метод. матер. / Ред.-сост. Е.А. Дорохова, Д.В. Морозов. Москва: ГРДНТ им. В.Д. Поленова, 2020. С. 14–24.
48. Мусин С.К. Практический курс хоровой аранжировки: пособие для руководителей хоровой самодеятельности и учащихся средних и высших учеб. завед. Новосибирск: Зап.-Сиб. кн. изд-во, 1966. 104 с.
49. Обработки, аранжировки и расшифровки русских народных песен и духовных стихов, авторские сочинения и переложения для народного хора: репертуарный сб. / Ред.-сост. Д.В. Морозов, предисловие Е.А. Дороховой, ред. В.Е. Добровольская. Москва: РОСКУЛЬТПРОЕКТ, 2017. 63 с.
50. Отворяйтесь, широкие ворота. Уральские народные песни в редакциях и обработках для народных хоров и ансамблей (репертуарное пособие) / Сост. В.В. Бакке. Екатеринбург: ГАУК СО «СГОДНТ», 2020. 60 с. (В помощь народно-хоровым коллективам. Вып. 40).
51. Паисов Ю.И. Современная русская хоровая музыка (1945–1980): очерки истории и теории. Москва: Сов. композитор, 1991. 276 с.
52. Петров А.К. Претворение русского фольклора в современной хоровой музыке (1981–2005): Основные тенденции. Новые композиторские подходы: дис. ...канд. искусствоведения. Москва, 2008. 239 с.
53. Пчелинцев А.В. Феномен аранжировки: история, теория, практика: дис. ... д-ра искусствоведения. Москва, 2021. 527 с.
54. Репертуар народного хора / Сост. Л. Горева. Москва: РАМ им. Гнесиных. 2004. 38 с.
55. Русские народные песни Подмосковья, собранные П.Г. Янковым с 1890 по 1930 г. / Ред. и предисловие Е.В. Гиппиуса, муз. записи от рус. нар. хора П.Г. Яркова А.В. Рудневой. Москва-Ленинград: ГМИ, 1951. 144 с.
56. Самарин В.А. Хороведение и хоровая аранжировка. Москва: Издательский центр «Академия», 2002. 352 с.
57. Сохнет, вянет травушка. Песни из репертуара ансамбля народной музыки «Златоцвет». Вып. 3. Хрестоматия по хоровому классу, дирижерско-хоровой практике и вокальному ансамблю / Сост. В.В. Бакке, Т.В. Бушуйкина. Москва: Экон-Информ, 2017. 342 с.
58. Стенюшкина Т.С. Хоровая аранжировка: учеб. пособие. Кемерово: КемГИК, 2019. 59 с.

59. Хоровая аранжировка: учеб.-метод. пособие /Сост. Н.А. Яговец. Барнаул: АлтГИК, 2021. 96 с.
60. Хорошайло Г.В. Обработки народных песен для хора а cappella в отечественной музыкальной культуре XX века и творчество А.В. Михайлова: автореф. дис. ... канд. искусствоведения. Ростов-на-Дону, 2005. 33 с.
61. Хорошайло Г.В. Обработки народных песен для хора а cappella в отечественной музыкальной культуре XX века и творчество А.В. Михайлова: дис. ... канд. искусствоведения. Ростов-на-Дону, 2005. 619 с.
62. Хорошилова Е.Л. Аранжировка и обработка народной песни: учеб. пособие / Е.Л. Хорошилова, Л.А. Кинаш, Т.А. Селюкова. Белгород: БГИИК, 2021. 196 с.
63. Чернобаева О.В. Теоретико-методические принципы хоровой аранжировки народно-песенного материала // Традиционное народно-певческое искусство: изучение, исполнительство, преподавание: Матер. Всерос. науч.-практ. конф., Орел, 16–17 мая 2022 года. Орел: ОГИК, 2022. С. 168–174.
64. Щербакова О.С. Аранжировка и обработка как творческий процесс обновления фольклорного первоисточника: учеб.-метод. пособие / Авт.-сост. О.С. Щербакова, Н.А. Яговец, С.В. Леонидов. Барнаул: АлтГАКИ, 2005. 96 с.
65. Юрлов А.А. Хоровые переложения. Москва: ЦДНТ им. Н.К. Крупской, 1960. 143 с.

ПРИЕМЫ РЕДАКТИРОВАНИЯ ПОЭТИЧЕСКОГО ТЕКСТА ПЕСЕННОГО ФОЛЬКЛЮРА ДЛЯ ПРАКТИЧЕСКОГО ИСПОЛНЕНИЯ В ПЕВЧЕСКОМ КОЛЛЕКТИВЕ

Бакке Виктор Владимирович
заслуженный работник культуры РФ,
профессор кафедры народно-певческого искусства
Московского государственного института культуры,
Лауреат премии Министерства культуры РФ «Душа России»

Аннотация. Народно-певческим коллективам, в отличие от академического хора, необходимы специфические хоровые аранжировки. В учебной и методической литературе этот вопрос освещен недостаточно. В академическом хоре часто используется переложение хоровых произведений с одного состава хора на другой, а также аранжировка сольных вокальных произведений с сопровождением. Однако, современные требования и разнообразие форм и жанров народно-певческого исполнительства требуют от руководителей хоровых коллективов и ансамблей